

# Noticias del Palacio Federal

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero**

Band (Jahr): **50 (2023)**

Heft 3

PDF erstellt am: **16.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

# Elecciones y votación

## Votaciones populares

El Consejo Federal establece las propuestas que se someterán a votación al menos con cuatro meses de antelación a la fecha de los comicios.

El Consejo Federal decidió someter al voto popular tres propuestas federales para el día 18 de junio de 2023:

- Decreto federal del 16 de diciembre de 2022 sobre una tributación especial aplicable a los grandes consorcios (implementación del proyecto OCDE/G20 sobre la tributación de los grandes consorcios) (FF 2022 3216);
- Ley federal del 30 de septiembre de 2022 sobre los objetivos de protección del clima, innovación y refuerzo de la seguridad energética (LCI) (FF 2022 2403);
- Modificación del 16 de diciembre de 2022 de la ley federal sobre las bases legales de las ordenanzas del Consejo Federal para combatir la epidemia de covid-19 (Ley Covid-19) (RO 2022 817) – *Al comenzar la impresión de la revista aún no se sabía si el referendo sobre las votaciones se celebrará o no. Aún se estaban contando las firmas recibidas.*

En [www.admin.ch/votations](http://www.admin.ch/votations) encontrará toda la información sobre las propuestas sometidas a votación (folleto informativo para los votantes, comisiones, recomendaciones del Parlamento y del Consejo Federal, etc.) o en la App "VoteInfo" de la Cancillería Federal.



## Iniciativas populares

Hasta el cierre de la presente edición se han lanzado las siguientes iniciativas populares federales (entre paréntesis aparece la fecha límite para la recolección de firmas):

- Iniciativa popular federal "¡Cada kilovatio hora renovable producido en Suiza cuenta!" (14.08.2024)
- Iniciativa popular federal "Reconstrucción analítica del trasfondo de la pandemia de covid-19 (Iniciativa de reconstrucción analítica)" (28.08.2024)

Encontrará la lista (en francés, alemán y italiano) de las iniciativas populares pendientes en [www.bk.admin.ch](http://www.bk.admin.ch) > Droits politiques > Initiatives Populaires > Initiatives en suspens



## Aviso

Comunique su dirección de correo electrónico y número de celular y/o los cambios de los mismos a su representación suiza. Regístrese en la ventanilla en línea del DFAE a través de la página web [www.swissabroad.ch](http://www.swissabroad.ch) para elegir la forma en que desea recibir "Panorama Suizo" y otras publicaciones. Puede leer y/o imprimir la edición actual de "Panorama Suizo" y los números anteriores, en [www.revue.ch](http://www.revue.ch). "Panorama Suizo" (o "Gazzetta Svizzera" en Italia) se envía gratuitamente por correo electrónico o en versión impresa a todos los hogares suizos en el extranjero.

# Suiza en tu bolsillo

SwissInTouch.ch  
La app para los suizos y suizas en el extranjero



[swissintouch.ch](http://swissintouch.ch)





## El DFAE y sus socios trabajan juntos para usted

El DFAE colabora estrechamente con numerosos socios nacionales ajenos a la administración federal, para brindar apoyo, información y servicios de calidad a los suizos en el extranjero, la llamada “Quinta Suiza”. A continuación, le presentamos a nuestros principales socios.

En virtud del mandato que la Ley de los Suizos en el Extranjero (LSEtr) le confiere, la Confederación brinda apoyo a las instituciones que refuerzan los vínculos de los cerca de 800 000 suizos del extranjero entre sí y con su país, a través de las más diversas modalidades. Esta labor conjunta requiere una cooperación coordinada, debido a la complejidad de las crecientes necesidades y la diversidad de la diáspora suiza. Para ello y con el afán de apoyar mejor a los expatriados, la Dirección Consular (DC) del Departamento Federal de Asuntos Exteriores (DFAE) puede celebrar acuerdos de prestaciones con ciertas instituciones. Estas instituciones también pueden firmar acuerdos de cooperación o colaboración entre sí. Además, la DC trabaja en estrecha colaboración con otros servicios federales, organismos cantonales, autoridades extranjeras y otros socios nacionales e internacionales. Con sus tres divisiones “Servicios al ciuda-

dano”, “Protección consular” e “Innovación y cooperación”, la DC es el contacto central que permite obtener servicios consulares eficientes y de fácil utilización en todo el mundo. Ofrece una amplia gama de servicios consulares a través de su red internacional de representaciones, que a su vez mantiene el contacto con la comunidad de los suizos en el extranjero y promueve el intercambio mutuo. Asimismo, publica información relevante en torno a estas prestaciones, como los consejos de viaje que ofrece a través de sus canales de comunicación habituales y de la aplicación Travel Admin. La línea de atención del DFAE cuenta con un servicio de orientación y asistencia que brinda información general sobre la vida en el extranjero, la emigración, la repatriación, así como información específica para futuros jubilados. La DC y sus socios organizan sesiones de información y webinaros temáticos, además de ofrecer información a la comunidad suiza en el extran-

jero a través de las revistas *Panorama Suizo* y *Gazzetta Svizzera* o a través de su aplicación SwissInTouch, lanzada a finales de 2022. Estamos unidos para apoyarlo, salvaguardar sus intereses y garantizarle un servicio y una información de calidad, también a través de modernos canales multimedia, ¡con el afán de satisfacer mejor sus necesidades!

En la página de enfrente, nuestros principales socios también tienen algo que decirle.

PAOLO BEZZOLA  
DIRECCIÓN CONSULAR, DFAE

### Enlace a la página principal del DFAE

con información sobre nuestros servicios consulares:  
[revue.link/fdfa](http://revue.link/fdfa)



### Travel Admin

Esta es la aplicación de viajes que lo ayuda a preparar un viaje al extranjero y le brinda funciones y valiosos datos para planificar sus desplazamientos.  
[revue.link/travel](http://revue.link/travel)



### SwissInTouch: Suiza en su bolsillo

Esta es una aplicación hecha para la comunidad de los suizos en el extranjero. Promueve los intercambios y las relaciones con Suiza y la representación suiza que le corresponda en el extranjero. Esta aplicación está siempre pendiente de sus necesidades y le ofrece un acceso directo y fácil a importantes datos y servicios consulares.  
[www.swissintouch.ch](http://www.swissintouch.ch)



Como Noël, Laurin y Flurina Frei, establecidos en Etiopía, los suizos que viven en el extranjero pueden confiar siempre en cinco importantes contactos y fuentes de información: DFAE, OSE, Swissinfo, educationsuisse y Soliswiss. Foto: puesta a disposición de la revista



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Federal Department of Foreign Affairs FDFA  
[www.eda.admin.ch](http://www.eda.admin.ch)

## Una voz fuerte y clara para la red de la “Quinta Suiza”

Unos 800 000 ciudadanos suizos viven y trabajan en el extranjero... con tendencia al alza. Esta “Quinta Suiza” tiene preocupaciones y necesidades de lo más variadas. Los suizos que viven en el extranjero desean mantenerse informados en torno a lo que ocurre en Suiza, y desde la perspectiva suiza. Buscan el intercambio y la transferencia de conocimientos entre personas que comparten su situación, y tienen preguntas sobre el SVS y el voto electrónico, sobre el servicio militar y el reconocimiento de su formación profesional en Suiza. Desean conocer (mejor) su país de origen y desempeñar un papel pasivo y activo en el muy peculiar sistema democrático de nuestro país. La Organización de los Suizos en el Extranjero (OSE) SwissCommunity, cuyo órgano supremo es el Consejo de los Suizos en el Extranjero, está a su servicio desde 1916, en colaboración con numerosas organizaciones asociadas, como el Departamento Federal de Asuntos Exteriores. Informamos, conectamos, asesoramos y representamos a la “Quinta Suiza”: por ejemplo, a través de la revista independiente *Panorama Suizo* y nuestro asesoramiento jurídico gratuito, el Congreso de los Suizos en el Extranjero y los campamentos para jóvenes suizos en el extranjero, así como a través de nuestra cooperación con el grupo parlamentario “Suizos en el Extranjero”.



Página web: [www.swisscommunity.org](http://www.swisscommunity.org)  
Dirección: Auslandschweizer-Organisation (ASO), Alpenstrasse 26, CH-3006 Berna

## El medio en línea que informa a la “Quinta Suiza”

SWI swissinfo.ch es el medio multilingüe en línea de Suiza encargado por el Gobierno federal de mantener informados a los suizos residentes en el extranjero y al público del extranjero interesado en Suiza. Ayuda a los suizos en el extranjero a formarse una opinión y a ejercer sus derechos políticos en las votaciones y elecciones, y refuerza sus lazos con Suiza. Resume para ellos lo que ocurre en su país de origen y lo que les conviene saber al respecto. SWI swissinfo.ch mantiene una larga cooperación con la OSE para llegar aún mejor a su público común. Ahora es posible acceder a algunos de nuestros contenidos mediante la página web de la OSE. La app SWIplus y la página web swissinfo.ch ofrecen una visión y contextualización de la política suiza, crónicas sobre y para la “Quinta Suiza”, noticias suizas en breve y un *briefing* o sesión informativa diaria con noticias y contenidos relevantes del panorama mediático suizo. En el nuevo formato “Let’s Talk” se debaten las votaciones con representantes de ambas partes y con suizos en el extranjero. Publicamos informes y análisis de los congresos de la OSE y el Consejo de los Suizos en el Extranjero.



Página web: [www.swissinfo.ch](http://www.swissinfo.ch)  
SWI swissinfo.ch es una filial de la Sociedad Suiza de Radiodifusión y Televisión (SSR)

## Organización central y Servicio de asesoramiento educationsuisse

educationsuisse es la organización central de las 18 escuelas suizas en el extranjero reconocidas por la Confederación. educationsuisse asesora y apoya a jóvenes suizas y suizos en el extranjero, así como a los alumnos de las escuelas suizas en el extranjero que desean realizar una formación en Suiza. Estos han sido los temas centrales de nuestra asociación desde 1942. Ambas funciones se basan en la Ley Federal y el Reglamento sobre la difusión de la formación suiza en el extranjero. Nuestra oficina brinda una amplia gama de servicios a las escuelas suizas en el extranjero, organiza formaciones continuas y apoya a las escuelas suizas en la contratación de docentes suizos. Ofrecemos asesoramiento gratuito sobre el tema “formación en Suiza”. La creación de redes en el entorno educativo suizo y las relaciones públicas son importantes para nosotros. Organizamos eventos informativos en las escuelas del extranjero y participamos en eventos para la “Quinta Suiza”. Publicamos regularmente artículos sobre nuestros temas en la revista *Panorama Suizo* y en la *Gazzetta Svizzera*. La sinergia y el intercambio de información con las organizaciones asociadas son muy valiosos.



Página web: [www.educationsuisse.ch](http://www.educationsuisse.ch)  
Dirección: educationsuisse, Alpenstrasse 26, CH-3006 Berna

## Soliswiss: su Suiza en el extranjero

¿Debo darme de baja en Suiza si viajo alrededor del mundo? ¿Puedo seguir cotizando al SVS si emigro? ¿En qué banco puedo abrir una cuenta?

Estas y otras preguntas nos llegan a diario. Desde nuestra fundación en 1958, nos hemos centrado en satisfacer las necesidades básicas de los suizos residentes en el extranjero. Soliswiss es una cooperativa que cuenta con más de 4 000 miembros en más de 130 países. Pueden afiliarse todos los suizos residentes en el extranjero. Brindamos asesoramiento personalizado (gratuito para nuestros miembros) sobre una amplia gama de temas: cómo emigrar, viajar por el mundo, vivir y trabajar en el extranjero, regresar a Suiza. Para Soliswiss, la solidaridad es prioritaria. En caso de emergencia, podemos respaldar a nuestros afiliados con rapidez y sin trabas administrativas, mediante una indemnización a tanto alzado o el fondo de asistencia. Encontrará todo tipo de información interesante en el blog de nuestro sitio web, donde también podrá concertar una cita para recibir asesoramiento. Tenemos un acuerdo de colaboración con el DFAE y nos alegra mantener relaciones con todas las organizaciones que respaldan a los suizos en el extranjero.



Página web: [www.soliswiss.ch](http://www.soliswiss.ch)  
Dirección: Soliswiss, Effingerstrasse 45 Postfach, CH-3001 Berna